

La 47ª Conferencia de Servicios Generales— “La Espiritualidad—Nuestra Base”

“A.A. es más que un conjunto de principios; es una sociedad de alcohólicos en acción. Tenemos que llevar el mensaje; de no hacerlo, nosotros mismos podemos marchitarnos y aquellos a quienes no se les ha comunicado la verdad, pueden perecer.” (*El Manual de Servicio de A.A.*, pág. S1)

En su presentación sobre la responsabilidad financiera del grupo, Bill A., delegado del Sudoeste de Quebec, dijo a los miembros de la 47ª Conferencia de Servicios Generales: “...no hemos encontrado la forma de llevar el mensaje con solo traducir las palabras. Tenemos que traducir las acciones de Alcohólicos Anónimos...” Las acciones que A.A. ha realizado, en el pasado y en el presente, se volvieron a mencionar numerosas veces en las sesiones de presentaciones y plenarias durante la semana de la Conferencia.

Al informar sobre la 14ª Reunión de Servicio Mundial, celebrada el pasado mes de octubre, Larry N., custodio general/EE.UU., habló de la continua difusión del mensaje de A.A. por todas partes del mundo a causa del apadrinamiento de unos países a otros. Vinnie McC., directora de publicaciones, habló de la apertura de las puertas de A.A. en el este de Europa—las primeras tentativas en Rusia (iniciadas por los A.A. de Finlandia) en 1977; el valor de los A.A. de Polonia que tradujeron la literatura de A.A. a pesar del riesgo de que les metieran en prisión por hacerlo; y los últimos alentadores acontecimientos en las Repúblicas Checa y Slovaca (Michaela T.

de Slovakia, asistió a la Conferencia como observadora).

Tal vez las últimas fronteras y las más difíciles de cruzar para A.A. son las que marcan los límites de las remotas comunidades Nativas del Canadá y Alaska. Robert P., delegado del Noroeste de Quebec, hizo una presentación conmovedora sobre los trabajos que está realizando el Comité de Servicios a Comunidades Remotas. Los Pasos, las Tradiciones, la Oración de la Serenidad y otros materiales de A.A. han sido traducidos a diversos idiomas nativos, y el mensaje se lleva a menudo de grupo a grupo al estilo de una carrera de relevos.

Al hablar ante el pleno de la Conferencia el lunes por la mañana, Jack S. (Manitoba), coordinador de los delegados, dijo a los miembros, “Nuestro lema ‘Espiritualidad—Nuestra Base,’ lo veo en relación con los trabajos que tenemos que hacer para mantener fuerte a nuestra Comunidad.” Y durante su reunión, los días 13 al 19 de abril en el Hotel Crowne Plaza de la ciudad de Nueva York, los 132 miembros de la 47ª Conferencia hicieron multitud de trabajos con este fin. Como siempre, durante esta semana se ven muy atareados los 92 delegados de área, 21 custodios y los directores y personal de las dos corporaciones, A.A. World Services, Inc. y el A.A. Grapevine.

La Conferencia de este año fue presidida por Jim Estelle, Clase A (no-alcohólico), presidente de la Junta de Servicios Generales. Jim compartió las responsabilidades de presidir la reunión con George D., gerente general de la G.S.O.; Jack S., de Manitoba, coordinador de los delegados; y John Chappel, M.D., custodio Clase A. Richard B., miembro del personal de la G.S.O., sirvió como coordinador de la Conferencia.



El **Box 4-5-9** es publicado cada dos meses por la Oficina de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, 475 Riverside Drive, New York, N.Y.

© 1997 Alcoholics Anonymous World Services, Inc.

Dirección de correo: P.O. Box 459, Grand Central Station
New York, NY 10163

Subscripciones: Individual, U.S. \$3.50 por año; grupo, U.S. \$6.00 diez copias de cada número por año. Cheques: Háganlos a favor de A.A.W.S., Inc., y deben acompañar el pedido.

Además de las presentaciones informativas y bien pensadas, la semana estuvo repleta de sesiones de compartimiento, mesas de trabajo, puntos sobresalientes de servicio de área y reuniones e informes de los comités de la Conferencia. Don W., custodio regional del Este Central de los EE.UU., pronunció el discurso inaugural. Las deliberaciones de los 11 comités permanentes culminaron en las propuestas recomendaciones y sugerencias que se presentaron al pleno de la Conferencia para su consideración y votación. Muchas de estas propuestas se convirtieron en Acciones Recomendables de la Conferencia; las más destacadas aparecen en la página 3.

La semana empezó el domingo por la tarde con la Cena de Apertura, seguida por una reunión abierta de A.A. con cinco oradores. Una invitada a la cena tuvo un especial reconocimiento: Ann M. (Nueva York) por cumplir 50 años de sobriedad. Ann, que sirvió antiguamente como miembro del personal de la G.S.O. durante más de 27 años, y que fue contratada por Bill W., todavía trabaja atendiendo regularmente los teléfonos del Intergrupo.

El miércoles por la tarde se hicieron las elecciones para custodios. Se eligió a Betty S., de South Carolina, como nuevo custodio regional del Sudeste; reemplazará a Gay G., de Georgia. Jack O., de Illinois, será el nuevo custodio regional del Este Central y ocupará el puesto que ahora tiene Don W., de Michigan. El nuevo custodio general/EE.UU., que sucede a Larry N., de California, será Dean R. de Oklahoma.

En la Cena Solo Para Delegados, el martes por la tarde, Bob K., de California, Northern Coastal, fue elegido coordinador de los delegados para 1997; Keith L., de NW Ontario, servirá como suplente.

Aunque la Conferencia se cerró formalmente el viernes por la tarde, todos se reunieron el sábado para el desayuno tardío de clausura. Hubo charlas de despedida de los custodios salientes: Jim Estelle, presidente de la Junta de Servicios Generales, los tres custodios reemplazados por elección, y Michael M. and Jane S., custodios de servicios generales.

Entonces era hora de volver a las áreas y empezar a visitar a los grupos, presentar los informes y seguir haciendo los trabajos de A.A. "para traducir las acciones de Alcohólicos Anónimos." Según las palabras con las que Vinnie McC. terminó su presentación—"continuará."

Elección de nuevos custodios

En la Conferencia de Servicios Generales de abril de 1998, se nombrarán dos nuevos custodios Clase B (alcohólicos)—de las regiones del Este del Canadá y del Pacífico. Los curriculum vitae deben ser recibidos en la G.S.O. el 1 de enero de 1998 a más tardar, y sólo pueden ser sometidos por los delegados.

El nuevo custodio regional del Este del Canadá sucederá a Bill B., de Terranova; el nuevo custodio regional del Pacífico ocupará el puesto que actualmente tiene Julian R., de Nevada.

Un requisito básico para los custodios de Clase B es una experiencia sólida en A.A. Es conveniente, aunque no requerido, llevar diez años de sobriedad continua. Los candidatos deben haber participado activamente en asuntos de A.A. de área y locales; y, debido a que los custodios sirven a la Comunidad entera, deben tener la capacidad y la voluntad para tomar decisiones en cuanto a cuestiones de política general que afectan a A.A., como un todo.

Además, es importante que los candidatos a custodio se den cuenta del tiempo que supone dedicarse a este cometido. Se espera que los custodios asistan a tres reuniones trimestrales de la junta, las cuales suelen programarse desde el jueves por la tarde hasta el lunes por la mañana, y a la Conferencia de Servicios Generales que dura una semana. A menudo, se pide a los custodios que asistan a los Foros Regionales, programados para un fin de semana. Además, a los custodios regionales, normalmente se les pide que sirvan dos años como miembros de las Juntas Corporativas de A.A.W.S. o del Grapevine, las cuales se reúnen más frecuentemente que la Junta de Servicios Generales. Los custodios regionales también pueden asistir a muchos eventos de área y regionales.

Se ruega que sometan el curriculum vitae de su candidato a la atención de: Secretario, Comité de Nominaciones de custodios, G.S.O.

Vacante de custodio Clase A (no alcohólico)

Tradicionalmente, un médico ha servido en la Junta de Servicios Generales de Custodios. Cuando John N. Chappel, M.D., custodio Clase A (no alcohólico), salga de su puesto por rotación en abril de 1998, no habrá ningún médico en la junta. Los custodios Clase A son nominados y elegidos por la junta, y sus nominaciones se presentan ante la Conferencia para su desaprobación, si la hubiera. Sirven dos términos consecutivos de tres años.

Si usted conoce a un apropiado "amigo de A.A." que esté dispuesto a servir en este puesto, le rogamos que pida al delegado de servicios generales de su área que someta su nombre y curriculum vitae profesional o de negocios a Secretario, Comité de Nominaciones de custodios, Oficina de Servicios Generales, antes del 15 de julio de 1997.

Acciones Recomendables de la Conferencia de 1997

Las Acciones Recomendables representan recomendaciones propuestas por los comités permanentes y aprobadas por la Conferencia en su totalidad, o recomendaciones que son consideradas y sometidas a votación por todos los miembros de la Conferencia en las sesiones plenarias. Algunas de las Acciones más importantes aparecen a continuación en forma resumida. Se publicará una lista completa en el *Informe Final de la Conferencia*.

Agenda— que el lema de la Conferencia de Servicios Generales de 1998 sea: “Nuestro Trabajo de Paso Doce”; que los temas de la mesa de trabajo sean los siguientes: “Nuestro Trabajo de Paso Doce”: a. En el grupo base; b. En la estructura de servicio; c. Alrededor del mundo.

Cooperación con la Comunidad Profesional—que se añada una declaración sobre nuestra Unidad de Propósito a los folletos “A.A. en su Comunidad,” “A.A. y los Programas de Asistencia a los Empleados,” “A.A. Como Recurso para los Profesionales de la Salud,” “Cómo Cooperan los Miembros de A.A. con los Profesionales,” “Si Usted es Profesional,” y “Los Miembros del Clero Preguntan Sobre Alcohólicos Anónimos.”

Custodios—que el meridiano 90 sea la línea divisoria de los Territorios del Noroeste entre las Regiones Este y Oeste del Canadá.

Finanzas— que las contribuciones de área para los gastos del delegado para la Conferencia se aumenten de \$600 a \$800 (U.S.) y que, en el espíritu de la Séptima Tradición, se siga animando a las áreas a hacer contribuciones superiores a esta cantidad para ayudar a cubrir una mayor parte de los gastos de la Conferencia.

Grapevine— que el Grapevine haga uso de listas de correo para facilitar información introductoria sobre el Grapevine y *La Viña* a las instituciones correccionales y de tratamiento; que se produzca en formato de folleto el manuscrito que facilita información sobre el Grapevine y el lugar que ocupa dentro de A.A.

Convención Internacional/Foros Regionales—no hubo recomendaciones.

Información Pública—que se actualicen el folleto “Encuesta de los Miembros de A.A.” y la exposición de la Encuesta de los Miembros de manera que reflejen los resultados de la Encuesta de los Miembros de 1996; que se produzcan por lo menos tres Anuncios de Servicio Público para televisión en los que se destaquen los miembros jóvenes, los miembros de grupos minoritarios, e información genérica de A.A.

Informe y Carta Constitutiva—que se hagan cambios sugeridos a *El Manual de Servicios de A.A.*; que el Departamento de Publicaciones de la G.S.O. emprenda una detallada revisión de *El Manual de Servicios de A.A.*; que se incluyan en los directorios de A.A. los nombres de

los grupos en línea que piden ser inscritos...con el nombre de un contacto de “correo.”

Instituciones Correccionales— que se complete el vídeo destinado a fomentar la participación de los miembros de A.A. en llevar el mensaje de A.A. a las instituciones correccionales y se presente ante el Comité de Instituciones Correccionales de la Conferencia de 1998 para su revisión.

Instituciones de Tratamiento— que se apruebe la versión concisa y abreviada del Libro de Trabajo de Instituciones de Tratamiento ya existente (libro de hojas sueltas de tres anillas) con algunos pequeños cambios; que se apruebe el borrador final del Manual de I.T. en rústica.

Literatura—que se prepare un borrador para una Cuarta Edición [en inglés] del Libro Grande, *Alcohólicos Anónimos*, y que se presente un informe sobre la marcha de los trabajos ante el Comité de Literatura de la Conferencia de 1998, teniendo presente la Acción Recomendable de 1995 que dice “las primeras 164 páginas del Libro Grande, *Alcohólicos Anónimos*, el Prefacio, los Prólogos, ‘La Opinión del Médico,’ ‘La Pesadilla del Dr. Bob,’ y los Apéndices, permanezcan tal como están.”

Política y Admisiones— que el nombre del Area 72 se cambie de Western Washington State Area al de Western Washington Area.

Cálculo aproximado de Grupos y Miembros a partir del 1 de enero de 1997¹

Estados Unidos	50,681	1,158,850
Canadá	5,275	98,720
Instituciones Correccionales ¹	2,276	59,174
Internacionalistas		133
Solitarios		316
Total	58,232 ²	1,317,193 ²
Fuera de los EE.UU. y Canadá ³	38,765	642,636
Gran Total	96,997	1,959,829

1. EE.UU. y Canadá solamente

2. Las cifras de los EE.UU. y Canadá incluyen solamente los grupos que piden ser inscritos en la G.S.O. y que nos proporcionan información sobre el número de miembros. Aunque la G.S.O. anima a todos los grupos a inscribirse, el procedimiento es opcional. A partir de 1994, en el total de grupos inscritos no se incluyen las entidades descritas como reuniones de A.A., que optan por no ser consideradas como grupos de A.A. Estas reuniones se habían incluido en años anteriores al hacer el cálculo del total.

3. Hay actividad de A.A. en unos 144 países, incluyendo 42 países que tienen oficinas de servicios generales autónomas. Todos los años tratamos de ponernos en contacto con todos los grupos y todas las OSG fuera de los EE.UU. y Canadá que tenemos inscritos en nuestros registros. En los casos en que no disponemos de los datos actuales, utilizamos la información del año anterior.

Informes de la Junta de Servicios Generales, los Comités de custodios y la G.S.O.

Junta de Servicios Generales

Informe de los custodios: Me es grato poder informarles que hemos pasado un año productivo y lleno de actividades. En junio, salió de la imprenta el primer número de *La Viña*, la nueva revista de A.A. en español; se han recibido muchas subcripciones de los comités de instituciones correccionales y de tratamiento. En julio, se nombró un Comité de Estudio del Sitio para completar un estudio del sitio actual de la G.S.O. e informar sobre su conveniencia, dar recomendaciones para posibles cambios o mejoras y cualquier otra opción que el comité deseara presentar ante los custodios para su más detenida consideración. El comité llevó a cabo una detallada revisión de los estudios de sitio anteriores y un estudio económico, histórico y comparativo de los gastos del sitio de la G.S.O. e información referente al contrato actual de arrendamiento y presentaron sus opiniones del sitio actual.

La 14ª Reunión de Servicio Mundial de Alcohólicos Anónimos tuvo lugar en Nueva York en el mes de octubre. El personal del Grapevine participó por primera vez en esta RSM y esperamos que esta costumbre continúe. La junta invitó a 42 delegados de países de todas partes del mundo a asistir a la reunión del fin semana de la junta de noviembre. Estos ocho días de compartimiento mundial eran una experiencia espiritual que siempre se recordará.

Todavía queda mucho por hacer para llevar el mensaje de A.A. a escala internacional. El año pasado, algunos custodios, miembros del personal y el gerente general visitaron Australia, Costa Rica, Cuba, República Dominicana, Alemania, Hungría, Irlanda, México, Nicaragua, Nueva Zelanda, Eslovaquia y Tailandia. Se han traducido a varios idiomas muchos libros y folletos; y el Libro Grande ahora se publica en 34 idiomas.

En noviembre, la junta recibió un informe del Comité Ad Hoc del Web Site y aprobó sus recomendaciones y las remitió a la Conferencia.

En 1996, nos despedimos de cuatro miembros del personal con muchos años de servicio, Eileen G., John G., Sarah P. y Helen T., y a una empleada no alcohólica, Margie Janicek, que también llevaba muchos años en esta oficina. Peter Brock, custodio de servicios generales, falleció antes de cumplir su término. La junta honró a toda esa buena gente por su dedicación e importantes aportaciones a la Comunidad. Se les echará de menos.

Nos encontramos al umbral de un nuevo año de la Conferencia y seguimos comprometiéndonos resueltamente a llevar el mensaje

salvador de A.A. Nuestros antecesores nos entregaron esta dádiva y nosotros somos responsables de asegurar que la mano de A.A. siempre esté allí en cualquier lugar para cualquier alcohólico que busque ayuda.

Este mes de abril, yo también saldré por rotación de mi puesto de presidente. Ya es hora de hacerlo porque he empezado a creer que sé lo que estoy haciendo y a disfrutar el ser presidente. Ha sido una experiencia extraordinaria y les agradezco por ofrecermela esta oportunidad de servir. El mayor honor que me han dado, ha sido el respeto mutuo que nos hemos tenido.

W.J. (Jim) Estelle, Jr.

(no-alcohólico) presidente

A.A. World Services Inc.

Informe de los directores: A.A. World Services, Inc. es una filial, propiedad de la Junta de Servicios Generales. Tiene la responsabilidad delegada de supervisar los servicios de grupo, incluyendo la publicación de la literatura aprobada por la Conferencia, y la de servicio, producidas por la G.S.O. La junta se reunió ocho veces desde la última Conferencia para: escuchar los informes del personal y de la administración de la G.S.O.; estudiar las actividades de servicio de grupo y los progresos que se han hecho en cumplir con las recomendaciones de la Conferencia y de la Junta; analizar los presupuestos, los gastos y las normas salariales; establecer los precios para la literatura y otros materiales; discutir sobre las operaciones editoriales y asuntos pertinentes a la administración de la G.S.O.; considerar las solicitudes para reimprimir la literatura de A.A. protegida por copyright y tratar otros asuntos según se presenten.

Los comités de la Junta de A.A.W.S. son: Publicaciones, Finanzas y Administración, Servicios, y Nominaciones. Tanto los comités particulares como la junta en su totalidad se encargan de hacer la planificación a largo plazo. A continuación se señalan algunos puntos importantes:

Servicio: Durante 1996, se inscribieron 2,499 nuevos grupos, comparado con 2,695 en 1995. Seguimos estudiando formas de comunicar el mensaje de automantenimiento a la Comunidad. El comité está elaborando un nuevo artículo de servicio para los tesoreros de grupo. En el verano de 1996, se inició la distribución de la publicación trimestral, *Compartiendo desde detrás de los muros*, a los reclusos en las instituciones correccionales. La reacción ha sido muy positiva. En 1996, el costo total de ayuda para literatura en otras idiomas fue de \$136,800. Entre los proyectos se incluían literatura en amharic (etíope), armenio, búlgaro, croata, y checo. Se recibieron contribuciones de más de

\$27,700 de ocho países y otras donaciones varias destinadas al Fondo de Literatura Internacional. Recomendamos—y la junta aprobó—que se incluyera información sobre oficinas centrales/intergrupos y servicios de contestación de los EE.UU. y Canadá en la Web Page de la G.S.O. Se prepararán directrices para uso de las oficinas centrales/intergrupos sobre la planificación de Web Sites y las formas en que la G.S.O. se comunicará electrónicamente con ellos.

La junta reconoció que, con el aumento del uso de las comunicaciones electrónicas, es importante que la G.S.O. ponga en práctica un plan que permita una expansión gradual de las comunicaciones electrónicas. Se aprobó un “proyecto piloto” que pide que la G.S.O. dé los pasos siguientes: posibilitar respuestas interactivas para el boletín de C.C.P.; elaborar un plan para facilitar la transmisión del mensaje y la comunicación dentro y fuera de la Comunidad por medios electrónicos.

Foros Regionales: Desde la última Conferencia, los directores y personal de A.A.W.S. participaron en los siguientes foros regionales: Pacífico, en Salt Lake City, Utah; Este del Canadá (bilingüe), en Sherbrooke, Quebec; y Sudeste, en Asheville, North Carolina.

Seminario de Integruo: El 11º Seminario Anual de Oficinas Centrales/Intergrupos/A.A.W.S. tuvo lugar en Minneapolis, con representantes de 90 oficinas centrales/intergrupos de todas partes de los EE.UU. y Canadá; 132 gerentes de oficina, delegados y coordinadores de comités de intergrupo.

Fin de Semana de Comunidades Remotas: Se celebró en Toronto una reunión muy informativa y útil, a la que asistieron todos los delegados canadienses y el delegado de Alaska, todos los custodios canadienses, Pat R., George D., y dos miembros de A.A. de la comunidad Nativa Americana del Artico.

Internacional: Del 27 al 31 de octubre, tuvo lugar en la ciudad de Nueva York la 14ª Reunión de Servicio Mundial. Entre los visitantes este año figuraban los gerentes de la O.S.G. de Finlandia, Alemania y Gran Bretaña. Algunos custodios de la Junta de Servicios Generales y miembros del personal de la G.S.O. asistieron a eventos de A.A. en Cuba, la República Dominicana y México. George D., gerente general de la G.S.O., asistió al Sexto Congreso Nacional y Conferencia de Servicio de Polonia, en Varsovia, en el que Polonia adoptó su “Carta Constitutiva de la Conferencia” oficial. John N. Chappel, M.D., custodio Clase A, y Larry N., custodio general de los EE.UU., visitaron Eslovaquia para reunirse con profesionales de tratamiento y asistir a un congreso de siquiatria. Nos llegaron noticias de que se ha abierto la primera oficina de servicio de Eslovaquia en la ciudad

de Nove Zamky. Los A.A. de Ucrania han establecido una estructura, el Consejo Ucraniano, que se espera llegue a convertirse en una Conferencia de Servicios Generales.

Convenciones Internacionales: Siguen según lo previsto las preparaciones para la Convención Internacional del 2000, en Minneapolis, Minnesota. Se hicieron viajes de selección de sitio para la Convención del 2005 a Saint Louis, San Antonio, Atlanta y Toronto. Se seleccionó a Toronto como sitio de la Convención Internacional del 2005.

Finanzas: A continuación aparece un breve resumen de los resultados financieros para 1996: Las ventas fueron aproximadamente un 4% menores de lo presupuestado, la contribuciones aproximadamente un 5% mayores de lo presupuestado, los gastos totales casi coincidieron con lo presupuestado (.6% inferiores), y la pérdida neta para el año fue de \$1,264,175. Esta pérdida se compara con una pérdida presupuestada de \$1,147,400 después de ajustes a mitad de año, y fue \$153,000 menor de lo previsto; para 1996, las contribuciones fueron \$248,000, o un 6.76%, superiores a las de 1995, y \$176,000, o un 4.7%, superiores a lo presupuestado. Recibimos, aprobamos y remitimos a la Junta de Servicios Generales, ajustes al presupuesto de mitad de año por un total \$168,000; en esta cantidad se incluye Acciones Recomendables de la Conferencia de \$20,000 para una película de I.C., y \$6,000 para un boletín. El resto del ajuste, \$142,000, sufragó los gastos de beneficios de jubilación adelantada. De acuerdo a su Presupuesto de 1996, la junta eliminó el descuento general del 5% y redujo el descuento de artículos seleccionados del 30% al 20%, poniendo así los descuentos al mismo nivel en que se encontraban en septiembre de 1994. Por medio de nuestro Comité de Finanzas y Administración, preparamos, revisamos y recomendamos al Comité de Finanzas de los custodios, el presupuesto de la G.S.O. para 1997, en el cual se prevén aumentos de \$1.00 en la mayoría de los libros de A.A. de gran venta y de \$1.50 en las ediciones en cartón de las biografías de Bill W. y el Dr. Bob y de 75 centavos en los librillos, así como ajustes en los precios de la literatura en español, que entrarán en vigor en mayo de 1997. La junta llamó atención sobre el hecho de que éste era el primer aumento de precios desde 1991 y que en años recientes ha habido reducciones de los precios.

Publicaciones: Publicamos los siguientes materiales: edición en rústica de *As Bill Sees It*; edición en braille de *Daily Reflections*; edición de bolsillo de la versión en español de *Doce Pasos y Doce Tradiciones*; Video de *Twelve Steps and Twelve Traditions* en el lenguaje por señas norteamericano; y el *Scrapbook* (1943) de materiales de los archivos históricos, así como seis traducciones. Concedimos permiso/no objetamos a 209 solicitudes para reimprimir la literatura de A.A.; se denegaron 37; recibimos 17 solicitudes de producir materiales ya existentes en nuevos

formatos; un formulario de evaluación nos ayudará a determinar la necesidad y la factibilidad de estas solicitudes.

Operaciones de la G.S.O./Personal: A fines de 1996, la G.S.O. contaba con 82 empleados de plena dedicación, una reducción del 20.4% comparado con 103 a fines de 1991. La junta amplió hasta septiembre de 1997 la posibilidad de jubilación adelantada que se ofreció a los empleados que satisfacían ciertos requisitos, originalmente vigente desde el 31 de marzo al 30 de septiembre de 1996. A finales de 1996, la G.S.O. había recibido 1,361 visitantes. Asistimos a una demostración de la Database de delegados de Area. Aproximadamente 82 áreas reciben sus datos por medio de diskette y la mitad nos devuelven sus cambios en diskette.

Escuchamos un informe sobre el fenómeno que afectará a toda la industria informática en el año 2000 a causa de que los programas de computadora, históricamente, han utilizado dos dígitos para representar el año, por ejemplo, "95" en vez de 1995. Ya que la G.S.O. principalmente hace uso de aplicaciones ya existentes, vemos afectadas a todas nuestras aplicaciones con excepción de Registros de Grupo y suscripciones del Grapevine, las cuales son módulos nuevos. La planificación y la metodología necesarias para cambiar la representación de los años de dos dígitos a cuatro es considerable, y la magnitud del proyecto es enorme. Se presentó un cálculo aproximado de \$35,000 para alquilar equipo y software adicional, horas de trabajo y salarios. Las modificaciones estarán ya en curso para finales de 1997.

Julian R., coordinador

Archivos Históricos

Comité de custodios: El comité aprobó la preparación y producción del Segundo Libro de Recortes de los Archivos que trata del año 1943. Examinamos un borrador de las propuestas Guías de Archivos y lo circulamos entre los archivistas y coordinadores de archivos de área para su consideración y comentarios. Actualmente, tenemos 93 personas en nuestra lista de correos y seguimos pidiendo a los delegados que nos envíen información actualizada. Se está preparando una reproducción de "Huellas en la Jornada." El original, creado en 1979, tiene el formato de una tira filmica. Al ponerlo en el nuevo formato, ha perdido cohesión, y la banda sonora parece haberse deteriorado. Se podrían actualizar la narración y las imágenes para reflejar la ubicación y el personal actual de la oficina.

William B., coordinador

Informe del archivista: Sigue habiendo gran interés en el manuscrito del Libro Grande. Después de publicar un artículo en el Grapevine sobre la disponibilidad de este documento histórico, recibimos casi 500 peticiones. Dos miembros, trabajando independientemente, han producido discos de com-

putadora de los cambios al texto que se hicieron en el manuscrito antes de publicar la Primera Edición. Como consecuencia de un envío que hicimos a todos los delegados de área, hemos podido actualizar en parte nuestra lista de archivistas de área.

Frank M. archivista

Conferencia

Comité de custodios: Revisamos las Acciones Recomendables de 1996 y aprobamos el lema para la 47ª Conferencia, "Nuestra Base—la Espiritualidad." Al analizar los Cuestionarios de Evaluación de la Conferencia, vimos que había sugerencias de reducir el número y la duración de las presentaciones, acortar los informes e incluso acortar la Conferencia. Un subcomité de Planificación del Agenda las consideró más detenidamente y recomendó que la Conferencia se inaugurara oficialmente el lunes por la mañana. El comité revisó un borrador de la agenda final de la Conferencia; consideramos los puntos propuestos para la agenda que todavía no estaban asignados y los despachamos. El comité pidió al coordinador de la Conferencia que encontrara dos intérpretes para responder a peticiones hechas por los dos delegados de Quebec, y aprobó una propuesta de invitar a asistir a la Conferencia de este año a una observadora de Eslovaquia, previa aprobación de la Conferencia.

Michael McP., coordinador

Informe del personal: El coordinador de la Conferencia actúa como punto de contacto de todos los miembros de la Conferencia y para todos los miembros de los comités de área y de distrito de las 92 áreas de los Estados Unidos y Canadá. El coordinador de la Conferencia asume la responsabilidad de recoger sugerencias para el lema de la Conferencia y para los temas de la mesa de trabajo y las sesiones de presentación/discusión; servir como secretaria del Comité de Agenda de la Conferencia y del Comité de la Conferencia de custodios; trabajar con el gerente general y el personal de la G.S.O. en la planificación y coordinación de cada etapa de la Conferencia; reunir y catalogar los informes y otros materiales para el Manual de la Conferencia, la edición madrugadora de *Box 4-5-9* y el *Informe Final* de la Conferencia.

Richard B.

Cooperación con la Comunidad Profesional

Comité de custodios: El comité examinó la Respuesta del Comité de C.C.P. de la Conferencia al Informe sobre la Revisión de Literatura y preparó un informe para la consideración del Comité de la Conferencia de 1997. Estudiamos y aprobamos las listas actualizadas de las reuniones nacionales de organizaciones profesionales a las que se

envían las exposiciones de C.C.P. El comité recomendó se añada al Web Site de A.A. la propuesta carta general a profesionales que solicitan información sobre A.A. El coordinador sugirió que el Comité de C.C.P. de los custodios siga explorando formas en que se podría utilizar el Web Site de A.A. para el trabajo de C.C.P. En septiembre, el coordinador y otro custodio visitaron la República de Eslovaquia para llevar el mensaje a los profesionales no-alcohólicos e informar sobre las formas en que A.A. coopera con la comunidad profesional.

*John M. Chappel, M.D.,
(no-alcohólico) coordinador*

Informe del personal: El propósito del despacho de C.C.P. es facilitar información sobre A.A. a quienes en su trabajo entren en contacto con el alcohólico que todavía sufre y mantener buena comunicación con esta gente. El miembro del personal sirve como vínculo de todos los comités de C.C.P. de los EE.UU. y Canadá. Actualmente hay más de 560 comités de C.C.P. de área, de distrito y de oficinas centrales/intergrupos. El boletín *About A.A.* es otra responsabilidad de este despacho.

Eva S.

Convención Internacional/ Foros Regionales

Comité de custodios:

Convención Internacional— Ya que ahora se prevé una asistencia de más de 50,000 a nuestras Convenciones Internacionales, es necesario empezar la selección del sitio nueve años antes del evento. Para la Convención del año 2005 se consideraron cuatro ciudades finalistas y la junta aceptó la recomendación del equipo de selección de sitio de que Toronto, Canadá sea el sitio para el 2005. Se enviaron cartas a miembros del Instituto de *Assn. Management Cos.* para solicitar propuestas y a actuales y antiguos delegados del sur de Minnesota para invitar a agencias de administración de convenciones a que hagan propuestas para servir como asesoras de la Convención del 2000.

Foros Regionales— Desde la última Conferencia de Servicios Generales, tres regiones han celebrado foros: Pacífico, Este del Canadá, y Sudeste. El comité recomendó aprobar un Foro Especial en Alaska que tendrá lugar en cuatro sitios: Ketchikan, Juneau, Anchorage y Fairbanks.

*Elaine Johnson, Ph.D.,
(no-alcohólica) coordinadora*

Informes del personal:

Convención Internacional—Este despacho supone la coordinación de todos los aspectos de la multitud de planes y procedimientos necesarios para organizar las Convenciones Internacionales de A.A. que se celebran cada cinco años. Están en marcha los planes preliminares para la Convención del año 2000 que

tendrá lugar en Minneapolis del 29 de junio al 2 de julio.

Valerie O'N.

Foros Regionales—El miembro del personal asignado a este despacho es responsable de coordinar los arreglos necesarios para realizar los Foros Regionales efectuados en los EE.UU. y Canadá. Estos fines de semana de compartimiento contribuyen a fomentar una más amplia comunicación y comprensión entre los trabajadores de servicio de A.A., la Junta de Servicios Generales, A.A.W.S., Inc, la junta y personal del Grapevine y el personal de la G.S.O. Los Foros Regionales se efectúan cada dos años a invitación de una región específica; cada año, se celebran cuatro Foros. El miembro del personal también sirve como secretario del Comité de Nominaciones de custodios, el Comité de la Conferencia sobre Custodios y es co-secretario de los Comités de Convenciones Internacionales/Foros Regionales de los custodios y de la Conferencia. Después del Foro, se envía un informe a todos los asistentes.

Lois F.

Coordinador del Personal

Informe del personal: Los servicios que se prestan a los grupos y miembros de A.A. se hacen por medio de 10 despachos del personal. Además de las responsabilidades regulares de sus respectivos despachos, los miembros del personal mantienen correspondencia con miembros y grupos de A.A. de regiones específicas. Los miembros del personal hacen la rotación cada dos años. El coordinador supervisa los despachos; todos los despachos ahora tienen direcciones de e-mail. En 1996 el personal recibió 16,780 cartas. El coordinador del personal coordina las actividades de los miembros del personal y preside las reuniones semanales del personal. Como secretario ayudante de la Junta de Servicios Generales, el coordinador del personal es responsable de programar las reuniones de los comités, distribuir materiales pertinentes de antemano, y preparar y distribuir las actas de las reuniones de la Junta de Servicios Generales y sirve como editor del *Informe Trimestral*. El año pasado, unas 1,365 personas de todas partes del mundo visitaron la G.S.O.

Susan U.

Finanzas

Informe de los custodios: En 1996 las contribuciones aumentaron en \$248,000 (6.7%) para alcanzar un total de \$3,913,000, el mayor nivel de contribuciones que hemos tenido desde 1992. Las ventas netas fueron de \$8,261,000, un 2% inferiores a las de 1995. Los gastos de fabricación, envío y regalías disminuyeron más que las ventas, así que el beneficio bruto aumentó en \$94,000 comparado con 1995, pero fue \$75,000 inferior a lo

presupuestado. Los ingresos totales de la G.S.O. aumentaron en \$333,000, o un 5%, comparado con el año pasado y fueron superiores a lo presupuestado en 1.5%. Los gastos de operaciones de la G.S.O. fueron inferiores a lo presupuestado en \$50,000 y superiores a los de 1995 en \$450,000 o 5.6%. Unos \$230,000 del aumento de los gastos de operaciones se atribuyeron al programa de jubilación adelantada que nos ahorrará dinero en el futuro. La G.S.O. tuvo una pérdida de operaciones de \$1,264,000, \$153,000 menos de lo presupuestado. En 1994, la G.S.O. redujo los precios y aumentó los descuentos de literatura. Se hicieron estos cambios para reducir el saldo del Fondo de Reserva que se estaba aproximando al límite establecido por la Conferencia de Servicios Generales. Prevemos que a finales de 1997 el Fondo de Reserva equivaldrá a 9 ó 9.5 meses de gastos combinados de operaciones. El saldo de \$7,421,000 del Fondo de Reserva representa \$133 por grupo inscrito de A.A. El 1 de agosto de 1996 se redujeron algunos descuentos al nivel de 1994. En la Conferencia del año pasado, les informé de la posibilidad de aumentar los precios de literatura en 1997 y desde entonces hemos determinado que es necesario aumentarlos. La Junta de Servicios Generales ha aprobado el presupuesto recomendado por A.A.W.S. que prevé un aumento de los precios de casi todos los libros—el primer aumento de precios desde 1991. A pesar de un excelente control de gastos—nuestros gastos de operaciones y envío fueron menores en 1996 que en 1991—nos resulta necesario aumentar los precios si queremos seguir prestando los mismos servicios a la Comunidad. El Presupuesto de la G.S.O. de 1997 también prevé una reducción del 5% en la ventas unitarias de literatura, un aumento del 3% en las contribuciones, y poco o ningún cambio en los gastos de operaciones. Se prevé una pérdida para el año de \$139,000. Después de entrar en vigor la subida de precios el 1 de mayo, la G.S.O. tendrá un balance positivo para el resto del año.

En 1996 gastamos \$5,925,000 en servicios a la Comunidad. Las contribuciones cubrieron el 66% de estos gastos y el resto vino del Fondo de Reserva. Los gastos de servicio equivalían a \$106 por grupo inscrito de A.A., mientras que las contribuciones fueron de \$70 por grupo. En 1996, los gastos de servicios se repartieron de la siguiente manera: Servicios de Grupo (despacho de Servicios de Grupo, Bar 4-5-9, Directorios de A.A., registros y archivos, procesamiento de contribuciones, y servicios en francés), 42.2%; Información Pública, 3.6%; C.C.P., 4.3%; Instituciones de Tratamiento, 2%; Instituciones Correccionales, 4.3%; Solitarios, Internacionlistas y Servicios de Ultramar, 9.5%; Conferencia de Servicios Generales, 11.3%; Foros Regionales, 5.1%; Archivos Históricos, 5.9%; gastos de custodios/directores, 7.8%; Servicios en Español, 3.4% y .6% para cubrir el exceso de gastos de la Reunión de Servicio Mundial.

Los ingresos producidos por la revista del Grapevine aumentaron en \$85,000 comparado con el año pasado debido a un aumento de precios del 25% que entró en vigor para las nuevas subscripciones el 1 de abril. El beneficio bruto de la revista fue de \$853,000, o \$24,000 más que el año pasado y superior a lo presupuestado en \$16,000. Como consecuencia de ventas reducidas de algunos libros y cintas, los demás ingresos de publicaciones disminuyeron. El beneficio bruto de otros ingresos de publicaciones fue \$66,000 inferior al del año pasado y \$47,000 inferior a lo presupuestado. Los ingresos totales, incluyendo los intereses, fueron de \$1,200,000, \$40,000 menos que el año pasado y \$31,000 menos de lo presupuestado. Los gastos y costos editoriales y de circulación, administración y negocios fueron de \$1,388,000, \$145,000 más que el año pasado y \$75,000 más de lo presupuestado. Gran parte de este aumento se debe a una reorganización de la oficina que costó más de lo previsto. El Grapevine experimentó una pérdida de \$188,000, \$105,000 más de lo presupuestado y \$185,000 más que en 1995. El presupuesto del Grapevine para 1997, excluyendo *La Viña*, prevé un aumento de \$100,000 en los ingresos de la revista comparado con el año pasado para llegar a un total de \$1,714,000, y un aumento de \$78,000 en el beneficio bruto. El beneficio bruto de otros ingresos de publicaciones aumentará en \$24,000, los intereses en \$3,000, y los gastos y los costos disminuirán en \$23,000. El efecto neto es una prevista reducción de la pérdida neta, de \$188,000 en 1996 a \$60,000 en 1997. El Grapevine espera ser nuevamente rentable en 1998. Aunque la circulación de *La Viña* era bastante mayor de lo presupuestado, los gastos de operaciones también fueron mayores. La pérdida neta fue de \$138,000, comparada con una pérdida presupuestada de \$97,000. Para 1997, se prevé una pérdida de \$98,000 para *La Viña*, comparada con una pérdida de \$93,000 prevista en el plan de negocios aprobado por el Comité de Finanzas de los custodios en octubre de 1995. Debido a que las pérdidas previstas son bastante mayores que las anticipadas en el plan de negocios original para los años 1998-2001, el Grapevine presentará un plan de negocios revisado al Comité de Finanzas de los custodios en la Reunión de la junta de julio de 1997. Gary Glynn, (no-alcohólico) tesorero

Internacional/ Reunión de Servicio Mundial

Informe de los custodios: Este comité es responsable de sugerir normas y acciones que sirvan para ayudar a llevar el mensaje de A.A. a nivel internacional, especialmente en áreas donde no hay una estructura de servicio establecida. Proporcionamos experiencia compartida, apoyamos las traducciones de la literatura de A.A. a otros idiomas y fomentamos la expansión de las reuniones de servicios

regionales o zonales. El comité sirve como vínculo principal entre la comunidad de A.A. internacional y la Junta de Servicios Generales de custodios. La 14ª Reunión de Servicio Mundial se efectuó el pasado mes de octubre en Nueva York; participaron 42 delegados de 26 países o zonas. En 1997, el Fondo de Asistencia de Literatura le hará posible a A.A.W.S. traducir y publicar varios materiales de servicio. Este servicio está parcialmente financiado por las contribuciones de los grupos de los EE.UU. y Canadá, y el apoyo de los grupos de A.A. de todas partes del mundo que contribuyen al Fondo de Literatura Internacional de la Reunión de Servicio Mundial. Siguen dándonos ánimo e inspiración la comunidad internacional de A.A. que lleva nuestro mensaje a incontables personas en nuevas regiones superando todas las barreras lingüísticas, culturales y económicas Larry N. coordinador

Informe del personal: Al despacho de Ultramar llegan cartas de todas partes del mundo, y el miembro del personal asignado a este despacho responde a cada solicitud con una carta amistosa que a menudo va acompañada de literatura de A.A. Además mantiene correspondencia con 41 oficinas de servicios generales de otros países. El planeamiento y la coordinación de la Reunión de Servicio Mundial bienal es otro aspecto de este despacho. Las Reuniones de Servicio Europeas y de las Américas (anteriormente, Iberoamericanas) y la Reunión de Servicio de Asia y Oceanía se celebran también bienalmente, alternando con las Reuniones de Servicio Mundial. Se invita a nuestra junta a enviar uno o dos observadores a estas reuniones zonales. Las solicitudes de traducir nuestra literatura que llegan al despacho de ultramar se remiten al Departamento de Publicaciones; en los países en que A.A. no está bien establecida, nuestra Junta de A.A.W.S. se encarga de la nueva publicación cuando hay fondos disponibles. Joanie M.

Instituciones Correccionales

Comité de custodios: Desde la Conferencia de 1996, el comité completó el proyecto del vídeo piloto que trata de llevar el mensaje detrás de los muros y lo remitió al Comité de la Conferencia para su consideración. El boletín *Compartiendo detrás de los muros*, se publica trimestralmente y se envía a los presos. El comité remitió al Comité de I.C. de la Conferencia: una propuesta de ampliar la lista de correos de *Compartiendo detrás de los muros* para incluir a los grupos de A.A. que se reúnen en instituciones correccionales; seis sugerencias para informar mejor sobre A.A. al personal de los correccionales, y a los grupos y asociaciones profesionales. Les L., coordinador

Informe del personal: El despacho de Instituciones Correccionales es responsable de

llevar el mensaje de Alcohólicos Anónimos a los alcohólicos confinados en las instituciones correccionales. En este despacho se reciben más de 500 cartas al mes procedentes de reclusos; la mayoría piden literatura gratuita, y algunos piden nombres de miembros de A.A. de afuera con quienes mantener correspondencia, o ayuda para ponerse en contacto con A.A. cuando son puestos en libertad. Tratamos de facilitar muchas de estas peticiones, principalmente por medio de nuestra red de comités de Instituciones Correccionales de área, distrito y locales. Este despacho coordina el Servicio de Correspondencia Correccional (CCS), que es uno de nuestros más valiosos recursos. Desde la última Conferencia, el encargado de I.C. ha trabajado con los productores del vídeo encaminado a fomentar el servicio de I.T. El boletín *Compartiendo desde detrás de los muros* es otra responsabilidad de este despacho. Doug R.

Información Pública

Comité de custodios: Desde la última Conferencia, gran parte del trabajo del comité ha sido el detallado estudio de los datos de la Encuesta de los Miembros de 1996. Remitimos al Comité de I.P. de la Conferencia para su consideración lo siguiente: borrador del folleto de la Encuesta de los miembros de 1996; borrador del Cuestionario de la Encuesta de los Miembros de 1998; aprobación de la producción de tres ASP para la televisión en los que se destaca la gente joven los miembros de minorías e información sobre A.A. Jane S., coordinadora

Informe del personal: El objetivo del despacho de Información Pública es ayudar a llevar el mensaje de A.A. al alcohólico, al posible alcohólico y al público en general a través de los medios de comunicación, las ferias de salud, las escuelas y el Web Site de A.A. Una parte importante del trabajo de I.P. de la Oficina de Servicios Generales es servir como depósito de los "compartimientos y experiencia acumulada" de los comités de I.P. de todas partes de los EE.UU. y Canadá. El miembro del personal encargado de I.P. envía información tres o cuatro veces al año a unos 500 coordinadores de comités de I.P. de área, distrito, oficina central/intergrupo y grupo y es responsable de las entrevistas con los medios de comunicación. El miembro del personal responde a centenares de solicitudes de información y proporciona información exacta sobre A.A. a los medios de comunicación, los investigadores, los estudiantes y al público en general.

Una cuidadosa preparación y planificación ha facilitado la realización de la Encuesta de los Miembros de 1996, que está coordinada por este despacho. Valerie O'N.

Instituciones de Tratamiento

Informe de los custodios: De acuerdo con las recomendaciones de la Conferencia, completamos la producción de una edición en rústica del Manual de Instituciones de Tratamiento y una versión concisa y resumida del Libro de Trabajo de I.T. ya existente (cuaderno con tres anillas). Se remitió este material al Comité de I.T. de la Conferencia. Aprobamos el mensaje a los profesionales para el Web Site. El comité remitió un informe sobre el panorama cambiante de las instituciones de tratamiento al comité de la Conferencia y a los coordinadores de los comités de área de I.T., "unir las orillas" y H&I para su discusión. Ya que va disminuyendo el número de programas de tratamiento del alcoholismo para pacientes internados, el comité habló sobre la necesidad de colaborar de formas más creativas para alcanzar y trabajar con los alcohólicos dondequiera que estén.

Peter Roach

(no-alcohólico) coordinador

Informe del personal: El objetivo principal del despacho de Instituciones de Tratamiento es ayudar a los miembros de A.A. a llevar el mensaje de A.A. al enfermo alcohólico en tratamiento. Ahora tenemos en nuestra computadora una lista de 97 coordinadores de I.T. de área, 422 coordinadores de I.T. de distrito, 78 coordinadores de I.T. "de otro tipo". Mantenemos una lista actualizada de los coordinadores de estos comités para enviarles información y literatura.

Nos llegan comunicaciones por carta, teléfono, fax y e-mail de alcohólicos recién sobrios en las instituciones de tratamiento; de miembros de A.A. interesados en participar en los comités de I.T.; de administradores o personal de las instituciones de tratamiento que solicitan información sobre A.A. y ayuda para organizar las reuniones; y de comités de I.T. de área que nos envían las actas de sus reuniones e informes.

Adrienne B.

Literatura

Informe de los custodios: Un resumen de lo acontecido desde la última Conferencia:

Proyectos completados: Se añadió a los archivos de servicios de la G.S.O. la Lista de Chequeo de los Conceptos.

Proyectos remitidos al Comité de Literatura de la Conferencia: Se recomendó que se prepare un borrador de una Cuarta Edición del Libro Grande (solamente historias); se prepare un libro de las historias que se eliminaron de la Primera, Segunda y Tercera Ediciones del Libro Grande; posibles cambios en *Viviendo Sobrio*; sugerencia de que se añada material de la Sexta Garantía a la sección "¿Qué es un grupo de A.A.?" del folleto "El Grupo de A.A."

Proyectos en marcha: Video de la G.S.O., el

Grapevine y la estructura de servicio.

Gay G., coordinador

Informe del personal: El coordinador de Literatura trabaja estrechamente con el Departamento de Publicaciones en la preparación de todos los folletos de recuperación, libros, exposiciones y materiales audiovisuales, de acuerdo con las recomendaciones de la Conferencia. El despacho de literatura recibe y contesta la correspondencia relacionada con la literatura que nos envían los grupos y miembros de A.A., y el coordinador se mantiene en contacto con los actuales coordinadores de literatura de área, distrito, intergrupo y grupos de A.A. Además, el coordinador sirve como enlace con el Servicio de Literatura Francesa de Montreal, Quebec, y como contacto con la comunidad de americanos nativos y como editor de *Bar 4-5-9*

Pat R.

Nominaciones

Informe de los custodios: El comité consideró la propuesta hecha por el Comité de Comunidades Remotas de que en los Territorios del Noroeste el Meridiano 90 sea la línea divisoria entre las Regiones Este y Oeste del Canadá y remitimos esta propuesta al Comité de la Conferencia sobre Custodios. Hablamos de los resultados fraccionarios en las elecciones de los custodios regionales y generales y recomendamos que el Comité de la Conferencia de 1997 sobre Custodios considere cambiar el procedimiento de redondeo de forma que en vez de redondear al número entero más cercano se redondee a número entero superior más cercano. Se remitieron las listas de candidatos propuestos para miembros y oficiales de la Junta de Servicios Generales y para directores de las juntas de A.A.W.S. y del Grapevine al Comité sobre Custodios de la Conferencia de 1997 para su desaprobación si la hubiera.

MaryJane R., coordinadora

Servicios de Grupo

Informe del personal: Para ayudar a los grupos, la G.S.O. suministra material de servicio para facilitar información y compartir experiencia que no se encuentra en la literatura aprobada por la Conferencia. Los proyectos de servicio en curso incluyen: Coordinación y producción de tres Directorios de A.A.; supervisión de los archivos de Servicio de la G.S.O.; supervisión y producción del material de las Guías de A.A., los Manuales de Grupo, y los paquetes de R.S.G. El coordinador de servicios de grupo sirve de enlace con las oficinas centrales/intergrupos, y enlace con los comités de necesidades especiales que ponen A.A. a la disposición de todos los alcohólicos.

Lois F.

Servicios en Español

Informe del personal: Hay más de 40,000 miembros de habla hispana, que se reúnen en 1,500 grupos en los EE.UU., Puerto Rico y Canadá. El coordinador de Servicios en Español, que no hace la rotación, coordina y revisa las traducciones al español y ayuda a los demás miembros del personal a prestar servicios a la comunidad hispana. Todos los grupos de habla hispana reciben la edición en español de *Bar 4-5-9*. También está disponible una edición en español del *Informe Trimestral* y este año se está distribuyendo a todos los delegados y suplentes una lista en español de los puntos de la agenda preliminar y final. El miembro del personal asignado a Servicios en Español ayuda a los asignados a los demás despachos, y especialmente al asignado a Internacional, a contestar las cartas que recibimos escritas en español. El miembro del personal asignado a este despacho asiste a convenciones, reuniones de intergrupos hispanos y Foros Regionales y a la Reunión de Servicio Mundial y la Convención Internacional; y recibe a la gente de habla hispana que visita la G.S.O.

Danny M.

Sesión de Compartimiento General

Informe de los custodios: El tema de la primera sesión de compartimiento fue "Formas de mejorar la manera en que hacemos las cosas"; se discutió sobre inquietudes referentes a nuestro objetivo de llevar el mensaje—"Nadie tiene la única solución, por esto tenemos la conciencia de grupo. Tratamos de llegar a una solución por medio de un Poder Superior." En julio, dos presentadores hablaron de "Participación—nuestro desarrollo espiritual." En la sesión de noviembre, se invitó a dos custodios a hablar sobre el tema "El programa de A.A.—cómo afectaba a mi vida." En la sesión celebrada en febrero de 1997, dos custodios dieron presentaciones en pro y en contra de "Incentivos económicos para las Convenciones Internacionales."

Raúl M., coordinador

Solitarios/Internacionalistas

Informe del personal: Los solitarios son miembros que no pueden asistir a reuniones porque no hay grupos cercanos. Hay unos 334 solitarios en 83 países. Los A.A. marineros se conocen por el nombre de Internacionalistas y hay ahora unos 134, más 41 Contactos de Puerto. Trece Grupos de Internacionalistas se reúnen a bordo de los barcos o en los puertos. Hay 153 Hogareños, miembros de A.A. que tienen que quedarse en casa debido a una enfermedad de larga duración o algún impedimento físico. Todos se mantienen sobrios leyendo la literatura de

A.A. y compartiendo la experiencia, fortaleza y esperanza con otros A.A. en todas partes del mundo por medio de cartas y cintas.

Cada nuevo Solitario, Internacionalista u Hogareño recibe un directorio de miembros

y también una subscripción gratuita de *Box 4-5-9* y del *Loners-Internationalist Meeting (LIM)*, una reunión por escrito que se publica cada dos meses, en que aparecen extractos de cartas enviadas a la G.S.O. por

los miembros de LIM. Hay también unos 904 Padrinos de Solitarios que comparten las actividades de sus grupos y sus experiencias personales.
Adrienne B.

Informes del A.A. Grapevine

Informes del A.A. Grapevine

Informe de los directores: Desde la pasada Conferencia la Junta y el personal del Grapevine han tenido un año muy activo y atareado. Se integraron dos nuevos custodios, entró en funciones un nuevo editor ejecutivo, se puso en vigor un aumento de precio de la revista, y se creó una nueva revista de A.A., *La Viña*. Además en numerosos países ha habido un aumento de interés en los materiales registrados como propiedad literaria y publicados por el Grapevine lo cual ha requerido una continua clarificación y puesta en práctica de las normas establecidas por la junta referentes a la traducción, reimpresión y distribución de los materiales del Grapevine.

Circulación y aumento de precios: El 1 de abril de 1996 entró en vigor un aumento de precio de la revista Grapevine y se preparó un plan de precios en el que se incorporan algunas opciones para ahorrar costos, incluyendo pequeños descuentos por subscripciones al por mayor, un término de subscripción de tres años, y la posibilidad para los subscriptores de aprovechar una única oportunidad de renovar sus subscripciones a una tarifa especial si lo hicieran antes del 1 de agosto de 1996. Con el número de mayo, la revista fue ampliada a 64 páginas con la intención de proporcionar a los lectores un producto de mayor calidad.

Finanzas—Resultados de final de año: La pérdida de operaciones ascendió a \$188,227, comparada con una pérdida presupuestada de \$93,000. Estas cifras de final de año se aproximaron bastante a las previstas en la revisión de mitad de año del presupuesto hecha por la junta y el Comité de Finanzas de los custodios. Aunque las ventas se animaron durante el último trimestre, a final de año el Grapevine experimentó una disminución general de \$25,000 en el beneficio bruto procedente de Otros Ingresos de Publicaciones. Para cumplir con los principios de contabilidad adecuados, se tenían que cancelar \$20,000 de exceso de inventario. También contribuyó al déficit un aumento de salarios y beneficios por encima del presupuesto, debido al plan de restructuración de la oficina aprobado por la junta en marzo de 1995, por un total de \$40,000. La pérdida de operaciones para *La Viña* fue de \$138,290, comparada con una pérdida presupuestada de

\$98,000. Aunque la circulación fue superior a los 6,000 ejemplares previstos, llegando a final de año a unos 8,000, los gastos fueron mayores de lo previsto.

Presupuesto para 1997: En enero, la junta aprobó y remitió al Comité de Finanzas de los custodios un presupuesto para 1997 en el que se prevé una pérdida de \$60,262. En el presupuesto se tiene en cuenta una disminución de la circulación de un promedio anual de 128,360 en 1996 a un promedio anual de 126,350 en 1997. La junta revisó también un presupuesto para *La Viña* en el que se preveía una pérdida de \$97,809. Se aprobó el presupuesto y se remitió al Comité de Finanzas de los custodios con el acuerdo de que en julio se presentará un plan revisado al Comité de Finanzas de los custodios.

Revisión del plan de negocios del Grapevine: La junta aceptó una revisión del plan de Negocios del Grapevine en el que se incluye las siguientes estrategias propuestas para alcanzar los siguientes objetivos en un plazo de tres años: a) Aumentar la base de circulación; b) Integrar tecnología nueva cuando sea apropiado; c) Mejorar la sensibilidad del Grapevine a la Comunidad; d) Contener los costos, mantener márgenes de beneficio bruto, aumentar el volumen; e) Aumentar la comunicación con las estructuras de servicio de ultramar.

La Viña: Desde el punto de vista de la circulación, hay buenas noticias, si consideramos que el objetivo original era el de 6,000 ejemplares y el promedio de circulación actual es de más de 8,000.

Actividad Internacional: Por primera vez, el Grapevine participó en la Reunión de Servicio Mundial, en octubre de 1996 en Nueva York, con una sesión sobre revistas y boletines de A.A. moderada por Ames S., editor ejecutivo. México, El Salvador y Colombia han expresado interés respecto a la publicación de la versión del Grapevine de la traducción al español de *El Lenguaje del Corazón*. Tras una visita a nuestro colega mexicano, el Grapevine pudo facilitar la maqueta de nuestra traducción a un costo mínimo y con ésta la O.S.G. publicó su propia edición de *El Lenguaje del Corazón*.

Asuntos de la Conferencia de Servicios Generales: Se aprobó un borrador del presupuesto folleto sobre el Grapevine para ser remitido al Comité de Grapevine de la Conferencia para su consideración en la Conferencia de 1997. Además, se revisó una

lista de ideas para artículos relacionados para su posible producción en 1999.

Chuck C., coordinador

Informe del personal: La misión primordial del Grapevine es publicar una revista en la que se comparte la experiencia, fortaleza y esperanza de una variedad de miembros de A.A. de todo el mundo y se expresan las corrientes actuales del pensamiento de A.A. con referencia a temas de recuperación, unidad y servicio. La oficina está administrada por un editor ejecutivo que tiene la responsabilidad de supervisar las operaciones del Grapevine y es directamente responsable ante la Junta del Grapevine. Un contralor/administrador de negocios no-alcohólico supervisa las operaciones financieras y de contabilidad. Hay cuatro áreas principales de operaciones: editorial, circulación, contabilidad/teneduría de libros y envíos.

El departamento editorial, dirigido por el editor ejecutivo, se compone de la editora principal, el editor de recursos en español, secretaria ejecutiva y asistente de la redacción. Todos los materiales editoriales se diseñan en la oficina por medio del equipo de *desktop publishing*. Además, el departamento responde a todas las solicitudes de información y procesa varias centenas de manuscritos al mes.

El departamento de circulación mantiene listas de suscriptores y donantes. En 1996, se procesaron 26,267 subscripciones nuevas y 74,049 renovaciones, así como casi 11,000 cambios de dirección.

El departamento de contabilidad abre y distribuye toda la correspondencia que llega. Los pedidos de subscripciones y materiales relacionados, pagados en efectivo o por tarjeta de crédito, se clasifican en diversas categorías para procesarlos. En 1996, se procesaron 140,000 pedidos. La rama administrativa de contabilidad lleva las nóminas de los empleados y administra los programas de beneficios para los empleados. El contralor, como parte de este equipo, mantiene control de todos los libros de cuentas, prepara los estados de cuenta de las operaciones financieras y el presupuesto anual.

El departamento de envíos se encarga de las transferencias de inventario entre los diversos centros de distribución y envía y empaqueta pequeños pedidos.

Cynthia K. editora principal

Puntos Sobresalientes del Presupuesto

Presupuesto de la G.S.O. para 1997

Este presupuesto describe las "OPERACIONES" de la Oficina de Servicios Generales. Incluye los gastos de A.A. World Services (operaciones de Publicaciones) y del Fondo General (actividades de Servicio). No incluye las actividades del Fondo de Reserva o del Fondo de Proyectos de Capital sobre las cuales se informa de manera separada. Las operaciones del Grapevine aparecen más abajo en un informe separado.

Ingresos: Se presupuestan unos ingresos de ventas de \$9,332,000, aproximadamente un 3% más que los resultados reales de 1996. Se ha presupuestado un aumento de precios de algunas publicaciones (principalmente los libros en cartón) a partir de mayo de 1997. Una explicación más detallada aparece en el informe del tesorero a la Conferencia. Después de restar los descuentos, se prevén unas ventas netas de \$9,015,800, unos \$750,000 más que en 1996. El Presupuesto de 1997 anticipa una disminución del 5% en las ventas de literatura por unidad. Este presupuesto nos lleva a la culminación del plan iniciado en el otoño de 1994 encaminado a aumentar los descuentos y reducir algunos precios con el propósito principal de reducir el Fondo de Reserva por debajo de su límite. Ya no es prudente ni factible continuar experimentando pérdidas superiores a un millón de dólares.

Se presupuesta que los costos de producción serán unos \$300,000 menores que los de 1996. En esto se tiene en cuenta una disminución del volumen de ventas por unidad y el efecto favorable de las tendencias de compras en las actividades de Publicaciones.

Se ha presupuestado nuevamente un aumento del 5% en los gastos de envío y almacenaje para reflejar un anticipado aumento en los gastos de correo y fletes.

Se presupuesta un beneficio bruto de ventas de literatura de unos \$4,200,000, un aumento de \$1,000,000 aproximadamente comparado con 1996 como resultado de los aumentos de precio y la disminución de los costos de producción.

Se ha presupuestado para 1997 unas **Contribuciones** de \$4,030,000, aproximadamente un 3% más que en 1996. Esperamos que el aumento de las contribuciones en 1996 continúe durante 1997.

Se han presupuestado para el período unos **Ingresos Totales** de \$8,233,400, aproximadamente un 16% más que en 1996.

Se presupuestan unos **Gastos Totales de Operación** de \$8,372,400 para 1997, aproximadamente \$9,000 menos que los gastos reales de 1996.

Se prevé un pérdida de operaciones de \$139,000, la cual se compensará con una transferencia del Fondo de Reserva. Esta se puede comparar con una pérdida de \$1,264,000 en 1996 y \$1,147,000 en 1995. Como se indicó anteriormente, las pérdidas experimentadas durante estos dos años cumplieron nuestro objetivo de reducir el saldo del Fondo de Reserva a una cantidad equivalente a nueve meses de operaciones aproximadamente.

Presupuesto del Grapevine para 1997

Se prevé una circulación media de 126,350 ejemplares, comparada con un promedio de 128,360 en 1996. Debido al aumento que entró en vigor con el número de mayo de 1996, todas las suscripciones que se renueven en 1997 se harán a un precio más alto.

Ingresos: Se presupuestan unos ingresos de \$1,714,000, un 6% superiores a los de \$1,614,000 en 1996, debido al aumento de precio. Se anticipan unos ingresos producidos por libros, casetes y artículos diversos de \$490,000, o 2% menos que en 1996. Esto se debe a que los productos ya llevan algún tiempo a la venta y no hay previstos nuevos artículos hasta 1998.

Costos directos: Se presupuesta que los costos directos de la revista serán el 45.6% de los ingresos, comparado con el 46% de los ingresos en 1996.

Beneficio bruto total: El beneficio bruto producido por la revista y demás materiales de publicaciones será de \$1,220,000, el 55.3% de los ingresos presupuestados, comparado con \$1,118,400, o el 52.3%, en 1996. Esto se puede comparar con un 55.7% en 1995.

Gastos totales de operaciones: Se presupuestan unos gastos totales de operación para 1997 de \$1,365,000, aproximadamente \$23,000 menos que los gastos reales de \$1,388,200 en 1996.

Ingresos netos: Se presupuesta para 1997 una pérdida neta de \$60,300, después de sumar los intereses, comparada con una pérdida de \$188,200 en 1996.

Presupuesto del Grapevine en Español para 1997

De acuerdo con la Acción Recomendable #7 de la Conferencia de Servicios Generales de 1995, la Junta de Directores del Grapevine y el Comité de Finanzas de la Junta de Servicios Generales aprobaron la publicación de una edición de la revista en español. Ambas juntas se dan cuenta de que esta publicación es una nueva empresa, y seguirán revisando su impacto económico en la Comunidad y controlando la circulación de la revista; y volverán a intervalos a considerar su viabilidad.

El Presupuesto de La Viña prevé una circulación media de unos 9,000 ejemplares en 1997, comparada con 8,068 en 1996. Se anticipa un beneficio bruto de \$34,000 para 1997 comparado con una pérdida de \$11,000 en 1996. Para 1997 se prevén unos gastos y costos totales de \$131,800, comparados con \$127,300 en 1996. Se presupuesta para 1997 una pérdida neta de \$97,800, comparada con una pérdida neta de \$138,300 en 1996.

Teniendo en cuenta que el proyecto suponía más trabajo y complicaciones que las previstas originalmente, el Grapevine presentará ante el Comité de Finanzas de los custodios en su reunión de julio de 1997, un plan de negocios revisado para La Viña, basado en la experiencia adquirida durante el primer año de operaciones.

Contribuciones de Grupos — 1996 Por Area de Delegado

(en dólares EE.UU.)

AREA #	Area de Conf. de Serv. Gen.	# de Grupos Inscr.	# de Grupos Contrib.	% de Grupos Contrib.	Contrib. de Grupos Totales	Número de Miembros	Contrib. per Capita	AREA #	Area de Conf. de Serv. Gen.	# de Grupos Inscr.	# de Grupos Contrib.	% de Grupos Contrib.	Contrib. de Grupos Totales	Número de Miembros	Contrib. per Capita
1	Ala./N.W.Fla.	397	205	51.6%	29,522.03	7,685	\$3.84	59	Pennsylvania						
2	Alaska	222	86	38.7	11,026.98	3,689	2.98	60	East	1,423	740	52.0	111,977.05	34,066	3.28
3	Arizona	776	371	47.8	65,368.24	16,226	4.02	61	West	760	357	46.9	36,608.53	11,263	3.25
4	Arkansas	241	117	48.5	12,229.70	4,130	2.96	62	Rhode Island	246	111	45.1	15,816.17	5,781	2.73
	California							63	South Carolina	294	191	64.9	30,739.47	6,394	4.80
5	Southern	1,961	729	37.1	110,140.89	64,222	1.71	64	South Dakota	162	51	31.4	4,027.62	3,567	1.12
6	N. Coastal	1,915	1,057	55.1	184,912.46	62,448	2.96		Tennessee	466	233	50.0	35,153.71	10,312	3.40
7	N. Interior	704	350	49.7	43,767.98	19,113	2.28		Texas						
8	San Diego/Imp.	824	370	44.9	51,488.60	25,057	2.05	65	Northeast	429	181	42.1	42,415.04	17,335	2.44
9	Mid-South	1,758	690	39.2	86,879.59	56,256	1.54	66	Northwest	234	89	38.0	12,469.25	6,938	1.79
10	Colorado	618	360	58.2	51,561.84	15,363	3.35	67	Southwest	499	236	47.2	38,949.33	15,439	2.52
11	Connecticut	1,366	533	39.0	58,802.87	33,316	1.76	68	Southwest	446	192	43.0	30,547.37	10,320	2.96
12	Delaware	193	107	55.4	19,528.39	3,095	6.30	69	Utah	269	161	59.8	25,507.54	4,989	5.11
13	D.C.	455	232	50.9	39,067.04	14,955	2.61	70	Vermont	229	87	37.9	9,620.65	4,580	2.10
	Florida							71	Virginia	1,152	625	54.2	81,576.29	22,464	3.63
14	North	621	342	55.0	53,285.59	14,202	3.75	72	Washington West	1,031	503	48.7	79,661.57	23,640	3.36
15	South/Bahamas/ V.I.	1,537	765	49.7	121,143.96	31,692	3.82	73	West Virginia	302	127	42.0	8,840.19	3,521	2.51
16	Georgia	690	459	66.5	72,909.19	17,125	4.25		Wisconsin						
17	Hawaii	276	174	63.0	26,970.01	5,346	5.04	74	N. Wis./Upper Pen. Mich.	592	277	46.7	23,400.47	9,608	2.43
18	Idaho	198	103	52.0	10,208.51	3,126	3.26	75	South	937	440	46.9	42,682.19	18,355	2.33
	Illinois							76	Wyoming	113	49	43.3	5,039.21	2,026	2.48
19	Chicago	1,158	327	28.2	50,586.89	27,571	1.83	77	Puerto Rico	140	79	56.4	5,872.70	1,755	3.34
20	North	1,046	405	38.7	50,894.43	21,547	2.36	78	Alberta/N.W.T.	574	230	40.0	29,749.99	7,990	3.72
21	South	459	201	43.7	22,404.65	7,798	2.87	79	B.C./Yukon	766	349	45.5	48,407.60	14,048	3.44
	Indiana							80	Manitoba	153	58	37.9	5,862.84	4,221	1.38
22	North	664	283	42.6	35,253.21	10,458	3.37	81	N.B./P.E.I.	216	101	46.7	7,603.06	3,531	2.15
23	South	534	258	48.3	29,991.67	10,551	2.84	82	N.S./Nfld./Lab. Ontario	271	112	41.3	8,187.81	3,653	2.24
24	Iowa	638	289	45.2	30,232.39	12,683	2.38	83	East	626	264	42.1	34,627.43	15,199	2.27
25	Kansas	364	190	52.1	25,942.19	9,216	2.81	84	Northeast	177	58	32.7	8,128.39	2,290	3.54
26	Kentucky	627	316	50.3	55,816.95	10,420	5.35	85	Northwest	92	17	18.4	2,854.00	1,536	1.85
27	Louisiana	508	199	39.1	25,736.19	10,403	2.47	86	West	509	211	41.4	29,609.14	10,215	2.89
28	Maine	477	150	31.4	12,747.67	8,027	1.58		Quebec ¹						
29	Maryland	890	358	40.2	50,780.45	14,337	3.54	87	Southwest	601	289	48.1	17,406.89	15,656	1.11
	Massachusetts							88	Southeast	226	136	60.1	9,591.52	3,356	2.85
30	East	1,486	576	38.7	80,133.70	51,118	1.56	89	Northeast	364	290	79.7	4,548.89	6,897	0.65
31	West	251	134	53.3	16,599.53	5,326	3.11	90	Northwest	397	336	84.5	20,507.25	7,860	2.61
	Michigan							91	Saskatchewan	325	122	37.5	10,613.47	4,163	2.54
32	Central	567	220	38.8	32,475.32	12,785	2.54	92	Washington East	416	151	36.2	16,058.88	5,824	2.75
33	Southeast	671	292	43.5	55,547.01	17,345	3.20		Total U.S./ Canada	55,956	25,138	44.9	\$3,392,480.34	1,257,570	2.70
34	West	447	201	44.9	28,144.80	9,047	3.11		Individual, in memoriam, y reuniones Especiales				189,147.91		
	Minnesota												290,871.91		
35	North	534	232	43.4	19,060.26	8,207	2.32		Total para EE.UU. y Canadá				\$3,872,500.16		
36	South	1,012	408	40.3	48,482.40	22,031	2.20		EXTRANJERO Y OTROS						
37	Mississippi	227	128	56.3	13,756.44	4,108	3.34		Birds of a Feather				1,380.00		
	Missouri								Grupos de Instituciones Correccionales				315.00		
38	East	559	268	47.9	37,037.28	8,535	4.33		Extranjero				35,165.49		
39	West	215	107	49.7	12,763.00	6,275	2.03		Internacionalistas				15.00		
40	Montana	297	120	40.4	18,699.35	4,630	4.03		Solitarios				1,782.35		
41	Nebraska	696	326	46.8	49,355.88	14,817	3.33		Grupos internacionalistas				30.00		
42	Nevada	380	165	43.4	18,741.47	8,223	2.27		Médicos Int. en A.A.				1,500.00		
43	New Hampshire	530	205	38.6	21,794.30	8,623	2.52		World Hello				30.00		
	New Jersey								Gran Total				\$3,912,718.00		
44	North	1,283	445	34.7	54,616.45	32,164	1.69								
45	South	478	241	50.4	40,790.44	8,670	4.70								
46	New Mexico	350	147	42.0	18,486.24	5,985	3.08								
	New York														
47	Central	716	264	36.9	36,100.92	11,463	3.14								
48	H./M./B.	768	284	36.9	27,366.15	11,819	2.31								
49	Southeast	1,782	762	42.7	159,780.49	55,865	2.86								
50	West	320	104	32.5	13,121.90	5,836	2.24								
51	North Carolina	863	484	56.0	79,529.43	13,661	5.82								
52	North Dakota	173	69	39.9	5,752.89	3,432	1.67								
	Ohio														
53	Cent. & S.E.	607	214	35.2	21,588.56	8,643	2.49								
54	Northeast	1,245	294	23.6	31,528.30	24,090	1.30								
55	N.W. Ohio/ S.E. Mich.	289	127	43.9	13,951.43	3,918	3.56								
	S.W. Ohio	530	225	42.4	25,586.39	10,870	2.35								
56	Oklahoma	389	243	62.4	33,210.74	6,776	4.90								
58	Oregon	737	374	50.7	44,617.20	14,459	3.08								

¹ En esta cifra se incluyen no sólo los grupos que contribuyeron directamente a la G.S.O., sino también los grupos que contribuyeron a la G.S.O. a través de sus áreas de Conferencia (según las listas presentadas por áreas).

² Las contribuciones de grupo que aparecen en esta lista no incluyen las contribuciones especiales, individuales, in-memoriam y reuniones especiales.

Calendario

Publicamos este calendario como un servicio para nuestros lectores. El que aparezca un evento en la lista no implica la recomendación o aprobación de nuestra G.S.O. Para más información sobre algún evento en particular, diríjanse al comité organizador del mismo a la dirección indicada.

IV Convención Estatal de Maryland, los días 21 y 22 de junio de 1997, en Silver Spring, Maryland

Información: Com. Org., Box 8584, Silver Spring, MD 20910

VI Congreso Regional del Valle de San Joaquín, los días 4 al 6 de julio de 1997, en Visalia, California

Información: Com. Org., 275 No. Abby, Fresno, CA 93701

I Convención Nacional del Perú, los días 25 al 29 de julio de 1997, en Huaraz, Perú

Información: Com. Org., Apartado 215, Huaraz, Ancash, Región Chavin, Perú

XXXIV Asamblea Estatal de Texas, los días 1 al 3 de agosto de 1997, en Houston

Información: Com. Org., 1527 Airline Drive, Houston, TX 77009

XXV Convención Hispana EE.UU. y Canadá, los días 29 al 31 de agosto de 1997 en Boston, Massachusetts

Información: Com. Org., Box 505641, Chelsea, MA 02150

XXV Congreso de la Región Norte Oriente, los días 13 y 14 de septiembre de 1997, en San Luis Potosí, México

Información: Com. Org., Apdo. Postal 796, 78000 San Luis Potosí, SLP, México

X Reunión de las Américas [REDELA], los días 22 al 26 de octubre de 1997, en Guadalajara, Jalisco, México

Información: Com. Org. de REDELA, 5 de mayo N° 39, Apartado Postal 2970, México, D.F., C.P. 06000

XXIX Convención Nacional de Guatemala, los días 29 y 30 de noviembre de 1997, en Coban, Alta Verapaz

Información: Com. Org., 11 Avenida "A" 7-62 Zona 2, Guatemala, Apdo. Postal 1736

¿Planea celebrar un evento futuro?

Se ruega que nos envíen información respecto a eventos, de dos o más días de duración, programados para *agosto, septiembre y octubre*, con suficiente antelación para que llegue a la G.S.O. el *30 de junio*, a más tardar, la fecha límite para la edición agosto-septiembre de *Box 4-5-9*.

Para su conveniencia y la nuestra — sírvanse escribir la información a máquina o a mano en letras mayúsculas.

Fecha del evento: del _____ al _____ de _____ de 19 _____

Nombre del evento _____

Lugar (ciudad, estado o provincia) _____

Para información escribir a:
(dirección de correo exacta) _____

Teléfono de contacto (sólo para uso de la oficina): _____